

Lecture de l'Évangile selon Saint Jean

(avant la Croix) Jn III,13-17

Personne n'est monté au ciel, si ce n'est celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. Et comme Moïse éleva le serpent dans le désert, il faut de même que le Fils de l'homme soit élevé, afin que quiconque croit en lui ait la vie éternelle. Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Dieu, en effet, n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour qu'il juge le monde, mais pour que le monde soit sauvé par lui.

Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu

(du jour) Mt XXII,1-14

Jésus, prenant la parole, parla de nouveau en parabole, et dit : « Le royaume des cieux est semblable à un roi qui fit des noces pour son fils. Il envoya ses serviteurs appeler ceux qui étaient invités aux noces ; mais ils ne voulurent pas venir. Il envoya encore d'autres serviteurs, en disant : Dites aux conviés : Voici, j'ai préparé mon festin ; mes bœufs et mes bêtes grasses sont tués, tout est prêt, venez aux noces. Mais, sans s'inquiéter de l'invitation, ils s'en allèrent, celui-ci à son champ, celui-là à son trafic ; et les autres se saisirent des serviteurs, les outragèrent et les tuèrent. Le roi fut irrité ; il envoya ses troupes, fit périr ces meurtriers, et brûla leur ville. Alors il dit à ses serviteurs : Les noces sont prêtes ; mais les conviés n'en étaient pas dignes. Allez donc dans les carrefours, et appelez aux noces tous ceux que vous trouverez. Ces serviteurs allèrent dans les chemins, rassemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, méchants et bons, et la salle des noces fut pleine de convives. Le roi entra pour voir ceux qui étaient à table, et il aperçut là un homme qui n'avait pas revêtu un habit de noces. Il lui dit : Mon ami, comment es-tu entré ici sans avoir un habit de noces ? Cet homme eut la bouche fermée. Alors le roi dit aux serviteurs : Liez-lui les pieds et les mains, et jetez-le dans les ténèbres du dehors, où il y aura des pleurs et des grincements de dents. Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. »

Tropaire, ton 4 *Nativité de la Mère de Dieu*

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, / a annoncé la joie au monde entier, / car de toi s'est levé le Soleil de justice, / le Christ notre Dieu ; / Il a détruit la malédiction / et donné la bénédiction, // Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Tropaire, ton 1 *Sts Joachim et Anne*

Joachim et Anne qui par grâce étaient justes sous la Loi, / ont enfanté pour nous une enfant que Dieu leur a donnée ; / c'est pourquoi l'Église exulte aujourd'hui et célèbre dans la joie leur vénérable mémoire // glorifiant Dieu qui a suscité pour nous une force de salut dans la maison de David.

Kondakion, ton 2 *Sts Joachim et Anne*

Délivrée des liens de la stérilité, / Anne se réjouit maintenant et nourrit la Trèspure ; / elle appelle tout l'univers à célébrer / celui qui a donné aux hommes l'unique Mère inépousée, // celle qu'elle a enfantée de son sein.

Приходской Листок

Глас 5-й, Неделя 14-я по Пятидесятнице.

воскресенье 22 сентября 2019 dimanche 22 septembre

Тон 5 – 14ème dimanche après la Pentecôte.

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание к галатам святого Апостола Павла

Гал., VI,11-18

Братья, посмотрите, какими большими буквами я написал вам своей рукой. Все те, которые по плоти желают произвести хорошее впечатление, пытаются принудить вас к обрезанию, лишь бы не быть гонимыми за крест Христов. Ведь обрезывающиеся и сами не хранят Закона, но желают вашего обрезания, чтобы вашей плотью похвалиться. Чтобы я похвалился, да не будет, разве только крестом Господа нашего Иисуса Христа, которым для меня мир распят, и я – для мира. Ибо ни обрезание ничего не значит, ни необрезание, но новая тварь. И на всех, которые будут поступать по этому правилу, мир на них и милость, и на Израиля Божия! Отныне пусть никто не причиняет мне страданий, ибо я раны Иисуса на теле моем ношу. Благодать Господа нашего Иисуса Христа с духом вашим, братья, аминь.

Послание к коринфянам святого Апостола Павла

2 Кор., I,21-II,4

Братья, утверждает же нас с вами во Христе и помазал нас Бог, Он, Который и запечатлел нас и дал залог Духа в сердца наши. Я же призываю Бога в свидетели на душу мою, что, щадя вас, я не приходил еще в Коринф. Это не значит, что мы устанавливаем господство над вашей верой, но мы содействуем радости вашей, ибо вы в вере стойте. Но я рассудил для себя так: не приходите к вам снова в огорчении. Ибо если я огорчаю вас, кто меня обрадует, как не тот, кого я огорчаю. То именно я и написал вам, чтобы, придя, не иметь огорчения от тех, о которых надлежало бы мне радоваться, будучи уверен во всех вас, что моя радость есть радость всех вас. Ибо от великой скорби и стесненного сердца я написал вам со многими слезами не для того, чтобы огорчить вас, но чтобы вы познали любовь, какую я в избытке имею к вам.

Библейские встречи

При кафедральном соборе Св.Александра Невского возобновляются регулярные Библейские встречи.

Следующая встреча в среду 25 сентября в 19.00.

Тема: Как читать Священное Писание и священные образы: богословие иконы.

На встречи приглашаются все желающие.

От Иоанна святое Благовествование

Ин., III, 13-17

И никто еще не восходил на небо, только с неба Сошедший, Сын Человеческий, сущий на небе. И как Моисей вознес змею в пустыне, так должен вознесён быть Сын Человеческий, чтобы каждый верующий имел в Нем жизнь вечную. Ибо так возлюбил Бог мир, что дал Сына Единородного, чтобы каждый верующий в Него не погиб, но имел жизнь вечную. Ибо не послал Бог Сына в мир, чтобы судить мир, но чтобы мир спасён был чрез Него.

От Матфея святое Благовествование

Мф., XXII, 1-14

И снова Иисус обратился к ним в притчах: подобно Царство Небесное человеку царю, который устроил брачный пир для сына своего и послал слуг своих позвать званых на брачный пир; и они не хотели придти. Снова послал других слуг, говоря: скажите званым: "вот, обед мой я приготовил, быки мои и откормленный скот заколоты, и всё готово; приходите на брачный пир". Они же, оставив его слова без внимания, ушли, кто – на свое поле, кто – на торговлю свою. Прочие же схватили слуг его, оскорбили и убили их. Разгневался царь и, послав войска свои, истребил убийц тех и город их сжег. Тогда говорит он слугам своим: "брачный пир готов, но званые не были достойны; идите же на концы улиц и, кого только найдете, зовите на брачный пир". И вышли слуги те на дороги и собрали всех, кого нашли: и злых и добрых; и наполнилась брачная палата возлежащими. Вошел царь посмотреть на возлежащих и увидел там человека, одетого не в брачную одежду, и говорит ему: "друг, как ты вошел сюда не в брачной одежде?" Он же промолчал. Тогда царь сказал слугителям: "свяжите ему ноги и руки и выбросьте его во тьму внешнюю: там будет плач и скрежет зубов". Ибо много званых, но мало избранных.

СВЯТЫЕ ПРАВЕДНЫЕ ИОАКИМ И АННА

Святой праведный Иоаким, сын Варпафира, был потомком царя Давида, которому Бог обещал, что от семени его родится Спаситель мира. Праведная Анна была дочерью Матфана и по отцу была из колена Левиина, а по матери — из колена Иудина. Супруги жили в Назарете Галилейском. Они не имели детей до глубокой старости и всю жизнь скорбели об этом. Им приходилось переносить презрение и насмешки, так как в то время бесчадие считалось позором. Но они никогда не роптали и только горячо молились Богу, смиренно уповая на Его Волю. Однажды, во время большого праздника, дары, которые взял праведный Иоаким в Иерусалим для принесения их Богу, не были приняты священником Рувимом, который считал, что бездетный муж недостойн приносить жертву Богу. Это очень опечалило старца, и он, считая себя самым грешным из людей, решил не возвращаться домой, а поселиться в одиночестве в пустынном месте. Его праведная супруга Анна, узнав, какому унижению подвергся ее муж, стала в посте и молитве скорбно просить Бога о даровании ей ребенка. В пустынном уединении и постничестве о том же просил Бога и праведный Иоаким. И молитва святых супругов была услышана: им обоим Ангел возвестил о том, что родится у них Дочь, которую благословит весь род человеческий.



Textes pour la liturgie du dimanche:

Troisième, ton 5 dimanche

Fidèles, chantons et adorons, /
le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, /
né de la Vierge pour notre salut, /
car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix /
pour y endurer la mort // et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

Prokimenon, ton 6 (Ps. 27, 9 et 1)

Seigneur, sauve ton peuple, et bénis ton héritage.
v. Vers toi, Seigneur, j'appelle : mon Dieu, ne sois pas sourd envers moi.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Galates

(avant la Croix) Ga VI, 11-18

Frères, voyez avec quelles grandes lettres je vous ai écrit de ma propre main. Tous ceux qui veulent se rendre agréables selon la chair vous contraignent à vous faire circoncire, uniquement afin de n'être pas persécutés pour la croix de Christ. Car les circoncis eux-mêmes n'observent point la loi ; mais ils veulent que vous soyez circoncis, pour se glorifier dans votre chair. Pour ce qui me concerne, loin de moi la pensée de me glorifier d'autre chose que de la croix de notre Seigneur Jésus Christ, par qui le monde est crucifié pour moi, comme je le suis pour le monde ! Car ce n'est rien que d'être circoncis ou incirconcis ; ce qui est quelque chose, c'est d'être une nouvelle créature. Paix et miséricorde sur tous ceux qui suivront cette règle, et sur l'Israël de Dieu ! Que personne désormais ne me fasse de la peine, car je porte sur mon corps les marques de Jésus. Frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec votre esprit ! Amen !

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens

(avant la Croix) 2Co I, 21-II, 4

Frères, celui qui nous affermit avec vous en Christ, et qui nous a oints, c'est Dieu, lequel nous a aussi marqués d'un sceau et a mis dans nos cœurs les arrhes de l'Esprit. Or, je prends Dieu à témoin sur mon âme, que c'est pour vous épargner que je ne suis plus allé à Corinthe ; non pas que nous dominions sur votre foi, mais nous contribuons à votre joie, car vous êtes fermes dans la foi. Je résolu donc en moi-même de ne pas retourner chez vous dans la tristesse. Car si je vous attriste, qui peut me réjouir, sinon celui qui est attristé par moi ? J'ai écrit comme je l'ai fait pour ne pas éprouver, à mon arrivée, de la tristesse de la part de ceux qui devaient me donner de la joie, ayant en vous tous cette confiance que ma joie est la vôtre à tous. C'est dans une grande affliction, le cœur angoissé, et avec beaucoup de larmes, que je vous ai écrit, non pas afin que vous fussiez attristés, mais afin que vous connussiez l'amour extrême que j'ai pour vous.

Alleluia, ton 6 (Ps. 88, 20 et 22)

v. J'ai élevé l'élu du milieu de mon peuple.
v. Car ma main sera son soutien, et mon bras sera son courage.